

Omnibuswerbeflächenmietvertrag

V.SK.1000000096

Zwischen der

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť

Bardejovská 6, 043 29 Košice
 IČO: 31 701 914
 DIČ: 2020488206
 IČ DPH: SK2020488206

- nachstehend Vermieter genannt -

und

Arcos FM SK, s.r.o.

Toryská 5
 SK-040 11 Kosice
 IČO: 35 770 660
 IČ DPH: SK7020000867

- nachstehend Mieter genannt -

wird folgender Mietvertrag abgeschlossen.

1. Mietgegenstand

Der Vermieter vermietet dem Mieter am Omnibus SOR NB 18 mit dem amtlichen Kennzeichen 4747 eine Fläche zur Anbringung folgender Werbeanlagen für das Objekt OC Galéria Košice, Toryská 5. Als Anlagenart wird eine sehr robuste Outdoorfolie vereinbart, welche auf den Flächen Ganzbemalung ausgeführt wird.

a) Streckenfestlegung

Der AN garantiert, dass der Bus auf der 71, 72, 15, 17 Strecke eingesetzt wird.
 Die Linienpläne werden wie folgt eingehalten:

<https://www.dpmk.sk/cp/linka/40071>
<https://www.dpmk.sk/cp/linka/40072>
<https://www.dpmk.sk/cp/linka/40015>
<https://www.dpmk.sk/cp/linka/40017>

Falls dies nicht möglich ist, eine ähnliche innerstädtische Strecke mit möglichst wenig Überlandfahrt befahren wird (AN will möglichst viele Sichtkontakte/Min.)

Zmluva o prenájme reklamných plôch na autobusoch hromadnej dopravy

V.SK.1000000096

Spoločnosť

Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť

Bardejovská 6, 043 29 Košice
 IČO: 31 701 914
 DIČ: 2020488206
 IČ DPH: SK2020488206

- ďalej len ako „Prenajímateľ“ -

a

Arcos FM SK, s.r.o.

Toryská 5
 SK-040 11 Kosice
 IČO: 35 770 660
 IČ DPH: SK7020000867

- ďalej len ako „Nájomca“ -

uzatvárajú túto nájomnú zmluvu.

1. Predmet nájmu

Prenajímateľ poskytuje Nájomcovi do prenájmu plochu na autobuse typu SOR NB 18 s evidenčným číslom 4741 na účely umiestnenia nasledovných reklám propagujúcich objekt OC Galéria Košice, Toryská 5. Zmluvné strany sa dohodli, že reklama bude vyhotovená vo forme – vonkajšia polepová fólia, ktorá bude realizovaná na plochách celoplošným polepom.

a) Určenie trasy

Poskytovateľ garantuje, že predmetný autobus bude jazdiť na trase liniek 71, 72, 15, 17
 Túto trasu bude jazdiť minimálne vid' cestovný poriadok

<https://www.dpmk.sk/cp/linka/40071>
<https://www.dpmk.sk/cp/linka/40072>
<https://www.dpmk.sk/cp/linka/40015>
<https://www.dpmk.sk/cp/linka/40017>

Pokiaľ to nie je možné, musí ísť o podobnú vnútrómestskú trasu, s pokiaľ čo najmenším podielom

116-023V
10-062V
10-064V

Dopravný podnik mesta Košice akciová spoločnosť		1
10.02.2020		
Č. záznamu:	2547	Č. splny:
Prílohy:	1	Výdavuje:

<p>2. Vertragsdauer</p> <p>Der Vertrag wird auf die Dauer von 1 Jahr abgeschlossen und verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr, wenn dieser nicht 3 Monate vor Ablauf von einer der beiden Vertragsparteien schriftlich mittels Brief gekündigt wird. Die Mietzeit beginnt laut Punkt 10 dieses Mietvertrages.</p> <p>3. Mietzins</p> <p>Die Miete für die im Punkt 1 genannte Werbefläche beträgt monatlich 697,00 €</p> <p>In Worten: sechshundertsiebenundneunzig Euro</p> <p>zusätzlich der jeweils geltenden Mehrwertsteuer und ist ab Beginn der Mietzeit laut Punkt 10 jeweils für Monat zu entrichten. Der Vermieter verpflichtet sich, eine ordnungsgemäße und fristgemäße Rechnung zu stellen, mit allen für das Finanzamt erforderlichen Angaben. Mit dem vereinbarten Mietzins sind alle weiteren Kosten abgegolten.</p> <p>4. Erstellung Werbung</p> <p>Der Mieter erstellt das Werbelayout auf seine Kosten. Die Anbringung und Entfernung des Werbemittels erfolgt durch den Mieter zu seinen Kosten. Nach gegenseitiger Übereinkunft können diese Arbeiten auch durch den Vermieter oder durch eine beauftragte Firma realisiert werden. In diesem Falle erstellt der Vermieter dem Mieter eine ordnungsgemäße und fristgemäße Rechnung, mit allen für das Finanzamt erforderlichen Angaben. Mit dem vorab schriftlich vereinbarten Mietzins sind alle weiteren Kosten abgegolten.</p> <p>5. Pflichten des Vermieters und Dokumentation</p> <p>Der Vermieter verpflichtet sich hiermit, dem Mieter über alle für das Mietverhältnis bedeutsamen Veränderungen (insbesondere über eine Geschäftsaufgabe, einen Geschäftsübergang, eine Veräußerung seines Anlagevermögens, usw.) so rechtzeitig zu informieren, dass der Mieter die erforderlichen Vorkehrungen zur Sicherung der Werbeanlage termingerecht treffen kann. Der Vermieter</p>	<p>periférií (cieľom a záujmom Nájomcu je maximálny možný počet vizuálnych kontaktov).</p> <p>2. Trvanie zmluvy</p> <p>Táto zmluva sa uzatvára na 1 rok a v prípade ak nebude niektorou zo zmluvných strán najneskôr 3 mesiace pred uplynutím doby platnosti písomne vypovedaná, predlžuje sa automaticky o ďalší rok. Doba nájmu začína plynúť dňom uvedeným v bode 10 tejto zmluvy.</p> <p>3. Nájomné</p> <p>Nájomné za reklamnú plochu uvedenú v bode 1 činí mesačne 697,00 €</p> <p>slovom: šesťstodevät’desiatšedem Euro</p> <p>s pripočítaním dane z pridanej hodnoty v zákonom stanovenej výške a uhrádza sa od začiatku doby nájmu definovanej v bode 10, vždy za jeden kalendárny mesiac. Prenajímateľ sa zaväzuje vystaviť faktúru riadne a včas, so všetkými predpísanými náležitosťami. V dohodnutom nájomnom sú zahrnuté všetky ďalšie náklady.</p> <p>4. Výroba reklamy</p> <p>Layout reklamy vytvorí Nájomca na vlastné náklady. Rovnako aj umiestnenie a odstránenie reklamného prostriedku zabezpečuje Nájomca na vlastné náklady. Po vzájomnej dohode je možné určiť, že tieto práce zabezpečí Prenajímateľ alebo iná poverená firma. V takomto prípade Prenajímateľ Nájomcovi za toto plnenie riadne a včas vystaví faktúru so všetkými predpísanými náležitosťami. Vzájomne písomne dohodnutým nájomným sú pokryté všetky ďalšie náklady.</p> <p>5. Povinnosti Prenajímateľa a dokumentácia</p> <p>Prenajímateľ sa zaväzuje Nájomcu informovať o všetkých významných zmenách, ktoré by mali mať vplyv na ich zmluvný vzťah (napr. o ukončení činnosti, o prevode na inú spoločnosť, o predaji časti podniku a pod.) a to v dostatočnom časovom predstihu tak, aby Nájomca mohol včas zrealizovať všetky opatrenia na zaistenie reklamy. Prenajímateľ sa zaväzuje, že na Nájomcom inštalovanú</p>
---	--

verpflichtet sich, auf die vom Mieter angebrachte Werbeanlage zu achten und den Mieter über eingetretene Schäden, Defekte, Verschmutzungen usw. zu unterrichten. Des Weiteren verpflichtet sich der Vermieter durch Einsatz des Fahrzeuges entsprechend seiner technologischen Bedingungen, die Wirksamkeit der Werbeanlage zu präsentieren. Bei Betriebsunterbrechung von mehr als 6 Tagen wird der Mieter vom Vermieter unterrichtet und ein Mietausgleich vorgenommen.

Wenn der Mieter sein Werbelayout ändert, verpflichtet sich der Vermieter dem neuen Layout zuzustimmen und stellt den Omnibus für den Tausch der Werbung zur Verfügung. Die Kosten hierfür trägt der Mieter.

Dokumentiert werden müssen ferner per Übersendung eines Bildnachweises per E-Mail an marketing@saller-bau.com die Montage und Demontage der Werbung, sowie jährlich zum 1.7. der aktuelle Zustand des Busses und der Beklebung.

6. Pflichten des Mieters

Der Mieter ist verpflichtet seine Werbefläche auf seine Kosten instand zu halten. Der Mieter ist ohne Zustimmung des Vermieters nicht berechtigt, seine Rechte und Pflichten aus diesem Mietvertrag an einen Dritten abzutreten.

7. Vollbeklebung und Ausschließlichkeit

Am Omnibus darf ausschließlich die Werbung des Mieters tragen. Diese wird vollflächig auf dem gesamten Bus angebracht.

8. Datenschutz, Einwilligung

Die Parteien sind damit einverstanden, dass Daten und Unterlagen, die das Vertragsverhältnis betreffen, vom Vertragspartner im Rahmen der Vertragsverwaltung auf Datenträgern gespeichert werden. Die Parteien verpflichten sich, bei der Verarbeitung der Daten die Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes einzuhalten.

9. Haftungsausschluss

reklamu bude dohliadať a Nájomcu bude bezodkladne informovať o prípadných škodách, poškodeniach, znečistení a pod. Prenajímateľ sa ďalej zaväzuje prevádzkovať svoje vozidlo riadnym spôsobom a maximalizovať čas prezentácie. V prípade prerušenia prevádzky autobusu na viac ako 6 dní je Prenajímateľ povinný Nájomcu o tejto skutočnosti informovať a poskytnúť mu náhradu nájomného.

Ak sa Nájomca rozhodne pre zmenu svojho reklamného layoutu, zaväzuje sa Prenajímateľ takýto nový layout akceptovať a poskytnúť autobus k dispozícii na účely výmeny reklamy. Náklady s tým spojené znáša Nájomca.

Zdokumentovať je potrebné takisto aj inštaláciu a odstránenie reklamy a aktuálny stav autobusu a reklamy vždy k 1.7. každého roka, pričom Prenajímateľ je povinný takto zhotovenú fotodokumentáciu poslať Nájomcovi e-mailom na adresu marketing@saller-bau.com.

6. Povinnosti Nájomcu

Nájomca sa zaväzuje vykonávať údržbu svojej reklamy na vlastné náklady. Nájomca nie je oprávnený bez súhlasu Prenajímateľa previesť práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu.

7. Celopolep a exkluzivita

Na autobuse môže byť umiestnená výlučne reklama Nájomcu. Táto bude realizovaná ako celopolep na celom autobuse.

8. Ochrana údajov, súhlas

Obe zmluvné strany súhlasia s tým, že ich údaje a dokumenty týkajúce sa zmluvného vzťahu, budú druhou zmluvnou stranou v rámci administrácie zmluvného vzťahu uchovávané na dátových nosičoch. Obe zmluvné strany sa zaväzujú pri spracúvaní údajov dodržiavať pravidlá stanovené Zákonom o ochrane osobných údajov.

9. Výluka ručenia

Der Vermieter übernimmt keine Haftung für Werbeanlagen die über die im Mietvertrag festgelegten Maße bzw. Flächen hinausgehen. Bei Beschädigung der Werbeanlage, die schuldhaft durch einen Dritten entstehen, ist der Mieter berechtigt, seine Schadenersatzansprüche gegen diesen geltend zu machen. Eine Haftung des Vermieters ist in diesen Fällen ausgeschlossen.

10. Vertragsbeginn

Dieser Vertrag gilt ab: 1.2.2020.

11. Vertragsform

Beide Parteien bestätigen, dass alle Blätter dieses Vertrages und alle Anlagen zum Vertrag fest miteinander verbunden sind. Dieser Mietvertrag wurde zweifach angefertigt. Jede Vertragspartei erhält je eine Ausfertigung.

Des Weiteren verpflichten sich die Parteien hiermit, auf jederzeitiges Verlangen einer Partei alle Handlungen vorzunehmen und Erklärungen abzugeben, die erforderlich sind, um sowohl für diesen Vertrag als auch für alle eventuellen Nachträge und Ergänzungen dem Schriftformerfordernis Genüge zu tun.

12. Erklärung der Parteien/Schriftformklausel

Sämtliche Bestimmungen des hier vorliegenden Vertrages und Anlagen wurden zwischen den Parteien im Einzelnen ausgehandelt, formuliert und gebilligt.

Vereinbarungen oder Zusagen irgendwelcher Art, die das Vertragsverhältnis betreffen, sind nur in schriftlicher Form und mit rechtsgültiger Zeichnung durch die Parteien wirksam. Das gleiche gilt für Änderungen und Ergänzungen sowie die Aufhebung des Vertrages oder der Schriftformklausel selbst.

13. Salvatorische Klausel

Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder nichtig sein, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.

Prenajímateľ nepreberá zodpovednosť za reklamy presahujúce rozmery, resp. plochy definované v tejto zmluve. Pri poškodení reklamného zariadenia spôsobenom treťou osobou je Nájomca oprávnený uplatňovať nárok na náhradu škody voči tejto osobe. Ručenie Prenajímateľa je v takýchto prípadoch vylúčené.

10. Začiatok zmluvného vzťahu

Zmluvný vzťah založený touto zmluvou začína dňa: 1.2.2020.

11. Forma zmluvy

Obe zmluvné strany potvrdzujú, že všetky strany tejto zmluvy a všetky prílohy tejto zmluvy sú vzájomne pevne spojené a tvoria jeden celok. Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch exemplároch. Každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.

Zmluvné strany sa týmto ďalej zaväzujú uskutočniť kedykoľvek na požiadanie druhej zmluvnej strany všetky kroky a poskytnúť všetky vyhlásenia, ktoré budú potrebné pre splnenie požiadavky písomnej formy a to jednak v súvislosti s touto zmluvou, ako aj s jej prípadnými dodatkami a doplnkami.

12. Vyhlásenie zmluvných strán/klausula o písomnej forme

Všetky ustanovenia tejto zmluvy a jej príloh boli medzi zmluvnými stranami jednotlivo dohodnuté, sformulované a schválené.

Dohody a prisľuby akéhokoľvek druhu týkajúce sa zmluvného vzťahu sú prípustné len v písomnej forme a musia byť podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, inak sú neúčinné. To isté platí pre prípad zmien alebo doplnkov, ako aj pre prípadné zrušenie tejto zmluvy alebo zrušenie požiadavky písomnej formy.

13. Salvatorská klauzula

V prípade, že sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy ukáže ako neúčinné alebo neplatné, ostáva tým účinnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neúčinné alebo neplatné ustanovenie takým účinným ustanovením, ktoré sa čo najviac priblíži pôvodne

Die Parteien verpflichten sich, unwirksame oder nichtige Klauseln durch rechtswirksame zu ersetzen, die dem wirtschaftlich Gewollten am nächsten kommen. Das gleiche gilt, falls der Vertrag eine ergänzungsbedürftige Lücke enthalten sollte.

14. Gerichtsstand

Gerichtsstand ist Kosice.

Anlagen

Anlage 1	Angebot DPMK
Anlage 2	Werbelayout
Anlage 3	Foto des Busses vor Beklebung
Anlage 4	Allgemeine Geschäftsbedingungen des Vermieters

zamýšľanému hospodárskemu účelu. To isté platí pre prípad zmluvných medzier.

14. Miesto súdu

Príslušným súdom je Okresný súd Košice II.

Prílohy

Príloha 1	Cenová ponuka DPMK
Príloha 2	Reklamný layout
Príloha 3	Fotografie autobusu pred polepom
Príloha 4	Všeobecné obchodné podmienky prenajímateľa

WEIMAR, 28.01.2020
Ort, Datum / miesto, dátum

KOŠICE, 11.2.2020
Ort, Datum / miesto, dátum

WEIMAR
Auftraggeber / Objednávateľ

Mgr. Marcel Čop
Auftragnehmer / Poskytovateľ

Angelika Saller
Name in Druckbuchstaben
Meno tlačeným písmom

Mgr. Marcel Čop
preedseda predstavenstva

Arcos FM SK, s.r.o.
Toryská 5, 040 11 Košice
IČO: 35 770 660 -2-
IČ DPH: SK7020000867

Stempel / pečiatka

Ing. Vladimír Padyšák
člen predstavenstva